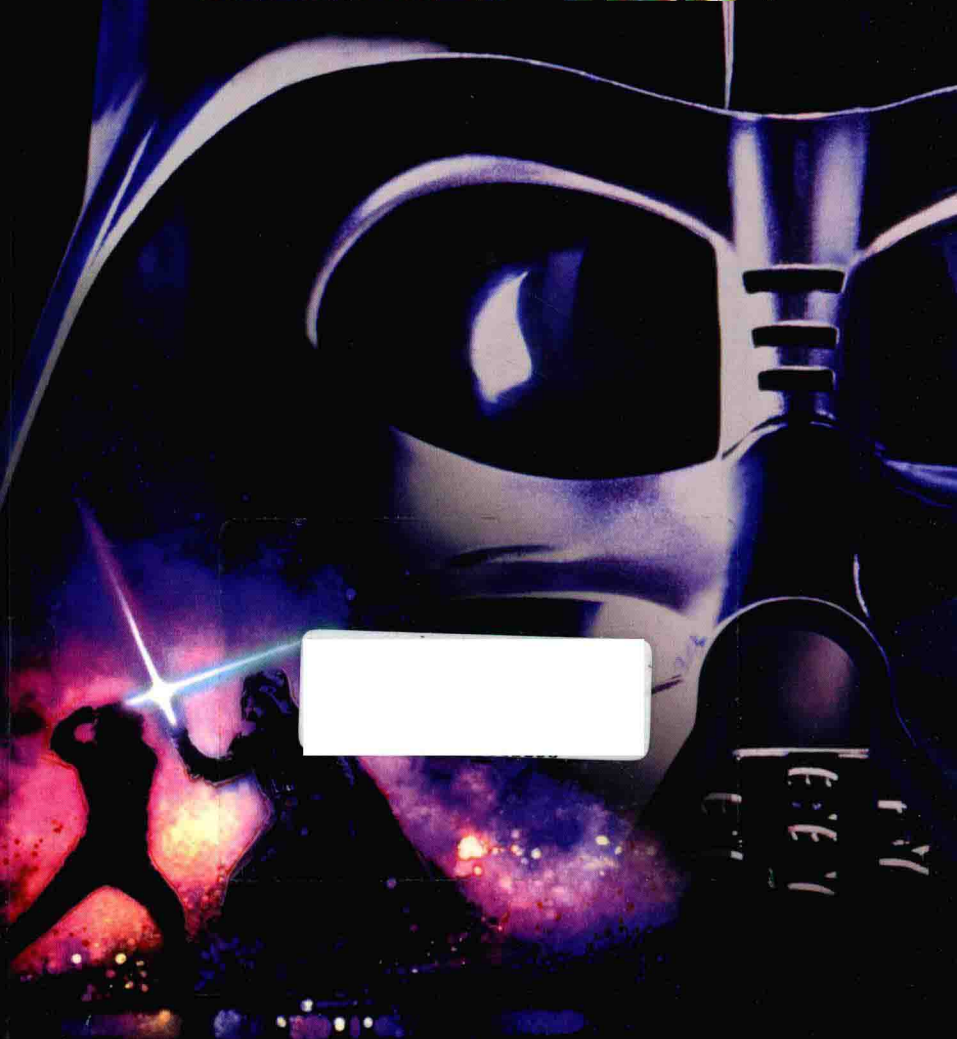


划时代的伟大科幻作品

STAR WARS

星球大战



作者 [美] 赖德·温德姆

译者 张 鐸 王云静

根据乔治·卢卡斯的故事，以及
劳伦斯·卡斯丹和乔治·卢卡斯的剧本创作

第六部

绝地归来



童趣出版有限公司编译

人民邮电出版社出版

STAR WARS

星球大战™

作者 [美] 赖德·温德姆
译者 张 镔 王云静

第六部

绝地归来

童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版
北 京

图书在版编目 (C I P) 数据

绝地归来 / 美国迪士尼公司著 ; 童趣出版有限公司
编译. — 北京 : 人民邮电出版社, 2015. 6
(星球大战 ; 6)
ISBN 978-7-115-39198-8

I. ①绝… II. ①美… ②童… III. ①儿童文学—科
学幻想小说—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第095560号

星球大战 第六部
绝地归来

作 者: [美] 赖德·温德姆
译 者: 张 铎 王云静
审 校 者: 南方战士
责任编辑: 李 奕
执行编辑: 孔新人
封面设计: 姜 婷
排版制作: 王 莹

编 译: 童趣出版有限公司
出 版: 人民邮电出版社
地 址: 北京市丰台区成寿寺路 11 号邮电出版大厦 (100164)
网 址: www.childrenfun.com.cn

读者热线: 010-81054177
经销电话: 010-81054120

印 刷: 北京中科印刷有限公司
开 本: 889×1194 1/32
印 张: 6.5
字 数: 113 千字
版 次: 2015 年 6 月第 1 版 2015 年 6 月第 1 次印刷
书 号: ISBN 978-7-115-39198-8
定 价: 28.00 元

版权所有, 侵权必究; 如有质量问题, 请直接联系读者服务部调换: 010-81054177。

© & TM 2015 LUCASFILM LTD.

/ 致读者 /

亲爱的读者：

当你翻开这本书的时候，你已经成为全球数以千万计的星战图书读者之一了。欢迎你加入！

星战文学与星战电影是相互独立、相互联系、同时诞生的科幻界双子巨星，创始人乔治·卢卡斯在构建星战世界之初，就做好了这一独特而完美的设定。星战文学体量可观，图书品种超过 260 种，全球销量过亿册，而且各国创作者还在不断创作新书。本系列图书是美国著名的学乐出版社专门为青少年读者创作的前传和正传小说，共六部，是星战文学核心作品。

星战文学之所以如此光芒四射、历久弥新，是因为它的开放、质朴、深邃、睿智，还有对外星世界的令人震撼的想象。开放是指任何人，只要征得卢卡斯影业有限公司同意，都可以创作星战小说，包括你。这种开放使星战文学成为集体创作的典范，与读者水乳交融，获得了永久的生命力。星战小说情节主线简单易懂，省去了花哨唬人的曲曲折折，留给读者的是一个安静、单纯的阅读空间，用来思考光明与黑暗的界限、爱与恨的本质，用来玩味外星生命的奇特、智能机器的强大，用来让思想久久地飞翔在遥远的星系……

不打扰了，好好读吧。

出版者

“星球大战”实现了美国著名科幻电影人乔治·卢卡斯的童年梦。作为一个科幻迷，卢卡斯从小就对科幻作品了如指掌。1977年，卢卡斯以当时的制作水平完成了今天看来仍然气势恢宏的科幻大片《星球大战Ⅳ：新希望》。该片一举使当时还属于低级电影门类的科幻电影获得了社会的认可，“星球大战”也从此风靡全球。至今，“星球大战”系列电影只有6部，而以“星球大战”为背景的小说已经超过260种。

这套小说的创作出版主要针对青少年读者。在小说中，那些个性十足的角色、千奇百怪的生物、恢宏绚丽的星球，无不真切地映入脑海。正义与邪恶的较量不断在宇宙中上演，随之撬开心门的，则是无边的想象、纯真的爱，以及童话般的情怀。“星球大战”正是为小孩子写大文学的典范。掩卷遐想，回味无穷。同时，这套小说基本尊重原有电影的背景和情节，但也有一些地方和电影存在细微的不同，而这些细节更让人有拨云见日、豁然开朗之感。无论是资深“星战迷”还是对电影不熟悉的读者，阅读这套小说都是一种很好的享受。资深“星战迷”可以从阅读中比对电影与小说的差异，分析原因，讨论优劣。而新入情景者，当然会从中体验“星球大战”的壮丽世界，打开自己脑海中全新宇宙的大门。

中美电影交流的开端是1985年的美国电影周。在该电影周上，选片人选取了美国各个类型的电影共6部，其中科幻类

型就选了“星球大战”。那时我已经是小有名气的科幻和科普创作者，能借此机会去看电影，我感到特别高兴。电影结束后，我遇到一位大名鼎鼎的中国报告文学作家，和我那种童心激荡的感受不同，他觉得故事太幼稚。电影中展现的种种纯真和异想天开，对于青少年来说真是叹为观止，但对于当时背负着沉重历史、文化、政治和家庭负担的中国成年人来说，确实是一种无法接受的东西。

时代在改变，今天的中国已取得长足发展，科幻文学和艺术正在被新一代人接受，并逐渐纳入他们的文化体系。撰写过“校园三剑客”系列小说的青年作家杨鹏就曾对我说过：你不知道我对“星球大战”有多深的感情。我曾是将“愿原力与你同在”这句话贴在宿舍床头，用来激励自己学习的中学生中的一个。新一代科幻作家陈楸帆、夏笳、飞氲等，几乎每个人都能讲出一段对“星球大战”的“暗恋史”。在这样的时代里，“星球大战”不再是一种外来文化，它更多地融入了青少年的认知系统，成为他们追求梦想的有效动力。

在美国迪士尼公司收购卢卡斯影业有限公司后，新电影《星球大战Ⅶ：原力觉醒》也将在2015年强势回归。为了接续以往的传奇，童趣出版有限公司专门购买了这套“星球大战”青少年小说的版权，让我们能率先重返遥远的银河系，重温英雄们的传奇冒险。

吴岩

2015年4月

STAR WARS

序 幕

很久很久以前，在一个遥远的星系……

死星被毁后，西斯尊主达斯·维达一直疯狂地寻找着义军同盟的飞行员卢克·天行者。在冰雪星球霍斯上，维达差一点儿就抓到了卢克，但最终还是功亏一篑。卢克逃到了达戈巴星球，在那儿他拜尤达为师，希望能够在位年迈的绝地大师的训练下，深入地学习绝地之术。

在赏金猎人波巴·费特的协助下，维达抓住了卢克的盟友，并用他们做诱饵，企图诱使卢克进入他设在云城中的陷阱。尽管尤达大师苦心劝阻，卢克还是毅然决定只身前往云城去营救他的朋友们。结果，卢克在和维达光剑决斗时身负重伤，这个西斯尊主还告诉了他一个惊天大秘密。达斯·维达宣称，他就是卢克的亲生父亲！维达的话让卢克方寸大乱，因为卢克一直深深爱戴的绝地师父欧比旺·克诺比曾经告诉过



他，他的父亲是被维达所杀。

虽然卢克最终设法逃出了维达的魔爪，但是他的好朋友——让人又爱又恨的走私贩汉·索罗船长却被维达冻在了碳凝块中。更不幸的是，维达还把碳凝块交给了赏金猎人波巴·费特。费特把冻着汉的碳凝块带到了沙漠星球塔图因，交给了坏事做绝的黑帮老大——赫特人贾巴。

正当卢克和他的盟友们准备展开拯救汉·索罗船长的行动时，邪恶的帝国皇帝帕尔帕廷把达斯·维达派去了宇宙中一个极为偏远的地区，在那里，帝国最强大的秘密武器正在紧锣密鼓的建造中……



STAR WARS

第一章

第二颗死星太空站离建成尚有一段时日。

“恩多”是一颗巨大的气态巨行星，它有一颗被森林覆盖的卫星，新的死星太空站就悬停在这颗卫星的同步轨道上。目前阶段，死星还只有一个内部暴露的外层结构，上面只有一小部分装上了装甲外壳，巨大的金属支柱纵横交错，从已经竣工的区域里延伸出来，包裹着支架中间的核心反应堆。虽然这一浩大的工程还未完工，但其球状的外形已经粗具规模。

同第一颗死星一样，第二颗死星太空站的上半球也装有一个超级激光炮对焦镜，球体中部的赤道位置上也有一条深深的沟槽。但第二颗死星弥补了第一颗的设计缺陷，新型超级激光炮只需要几分钟就可以再次发射，不再需要等上漫长的几个小时，其定位也更加精准，能够击中移动中的主力舰。这颗新死星的直径长达 160 千米，和上一颗相比，它的火力有了大幅的提升，不仅外形上更加庞大，性能上也更加致命。



一艘帝国歼星舰飞到正在修建中的死星附近，一架“兰姆达级”穿梭机和两架 TIE 战斗机从主船库里飞了出来。穿梭机在战斗机的护卫下飞向死星，船长冲着通信器说道：“控制站，这里是 ST321，准入代码蓝色。我们即将靠近，请求关闭安全护盾。”

通信器中传来死星控制员的回答：“护盾将在代码确认后关闭，请稍候……代码已确认，您已获准进入死星。”

“正在靠近。”

维达站在穿梭机的视窗前凝视着外面那个畸形而庞大的家伙，心想，上一颗死星让帝国吃了败仗，就算新的死星能成功建成，在原力面前它也不过是小孩儿的玩意儿。

在飞近太空站的赤道沟槽后，维达的穿梭机左右翼升起，做好了降落的准备。两架 TIE 战斗机飞走后，穿梭机一路往前飞入了一个宽大的船库，然后降落在了锃亮的黑色甲板上。

死星控制室里，护盾操作员们笔直地坐在控制台后，一名指挥官从视窗处转过身来面朝一名操作员命令道：“通知指挥官，达斯·维达大人的穿梭机已经飞抵死星。”



“遵命，长官。”护盾操作员回答得很爽快。

新死星的指挥官是星区总督杰杰罗德，他个子很高，是一个自信的技术统治论者，升职以前曾在物流供给部门工作。杰杰罗德匆匆赶到船库，快步走过几名帝国官员。身穿白色盔甲的帝国冲锋队早已在穿梭机前分列左右，整装待命。杰杰罗德虽然自信，但看着穿梭机的坡道缓缓放下还是紧张地咽了口唾沫。哪个帝国官员没有听说过达斯·维达的大名，一旦完不成他的指令，他就会毫不留情地将他掐死！杰杰罗德可不想成为他死亡名单上的下一个冤死鬼。

维达大步走下坡道，他全身遮掩在黑色外衣下，从头上的面罩到武装至小腿的长靴，无一不昭示着他鬼魅的身份。他的肩上披着长袍，袍子一直垂到地面。他就像一团可怕的黑影，气势汹汹地扫过船库，所到之处无不弥漫着一团令人恐惧的阴森。

“维达大人，您大驾光临实在让我们不胜欣喜。”杰杰罗德恭敬地说道。

“你大可省去那些虚无的溢美之词，指挥官。”维达冷冷地回答，脚步却不停歇，快步走过集结的帝国士兵。“我来这儿是为了监督你的进度。”

杰杰罗德赶紧加快步子，走到黑暗尊主的旁边，



说：“我向您保证，维达大人，我的人正在没日没夜地赶工呢！”

“或许我该想些新的法子让他们的动作更迅速些。”

杰杰罗德突然站定，发誓道：“我向您保证，太空站一定会如期建成！”

维达也停下脚步，转过身面向杰杰罗德。“皇帝对此恐怕没有你这般乐观。”

“但他的要求根本不可能完成，我的人手不够。”杰杰罗德委屈地回答。

“也许等他来了，你可以亲自向他解释。”

“皇帝要来这儿？”杰杰罗德吓呆了。

“是的，指挥官。而且因为你的怠工，他非常生气。”维达断言道。

杰杰罗德本就一直笔挺挺地站着，不过此刻他更加努力地挺了挺身子，说道：“我们一定加倍赶工，全力以赴！”

“好自为之吧，指挥官。皇帝可没我这般好脾气，不会轻易原谅人。”

维达转身走出船库，留下杰杰罗德愣愣地站在后面。



回到塔图因星球后，C-3PO 也遇到了麻烦。

“我当然怕了！”这个礼仪机器人显然对他的宇航技工机器人伙伴 R2-D2 的问题很是不屑。“难道你不怕吗？兰多·卡瑞辛和可怜的丘巴卡进了这个鬼地方后就再也没有出来。”

C-3PO 口中的鬼地方就是他们此行的目的地：赫特人贾巴的宫殿，一座靠近西沙丘海西南角的巨大堡垒。但当这两个机器人再度长途跋涉在这个与世隔绝的沙漠地带时，R2-D2 对于他们朋友的命运显然比 C-3PO 有信心多了。首先，兰多能够把自己照顾得很好。而且，他知道丘巴卡根本还没进到贾巴的宫殿。虽然他并不介意将这个细节告诉 C-3PO，但有些时候，C-3PO 还是知道得越少越好。这个宇航技工机器人转了转他那半球形的脑袋，向他的金色伙伴发出了一声羞怯的口哨声。

“你可别这么肯定，”C-3PO 说，“我可听说过不少关于贾巴的传言，哪怕只告诉你一星半点，都能把你吓得短路了。”

的确，贾巴·德西利吉克·蒂尤尔生性恶毒，贪得无厌，食量奇大，喜欢暴力的娱乐，称得上是个传奇人物！他是外环星域的黑帮老大，一当就当了数百



年，他名下的非法产业包括走私、“灵光激现”香料交易、奴隶买卖、买凶暗杀、海盗抢劫。

他以一座古老的布奥马僧侣修道院为中心修建了一圈堡垒。布奥马是一种神秘的宗教，这种宗教摒弃一切肉体感官，从而使灵魂得到永生。本着这样的信念，一些得道高僧把自己的大脑移植到了装满营养液的罐子里。有传言称，布奥马僧侣依然活在宫殿的底层，但 C-3PO 似乎对这个传言的真假一点儿都不感兴趣。

贾巴的宫殿由一组半圆柱形的塔群组成。其中最大的建筑是一个大城堡，堡垒底部有一扇锈迹斑斑的大铁门。C-3PO 犹犹豫豫地走到门前，怀疑地问：“R2，你确定是这儿没错吗？”

R2-D2 用“哔哔”声给了个肯定的回答。

C-3PO 在门上寻找着信号装置，像是钟啊、门铃啊、通信面板啊什么的，结果什么也没找着。C-3PO 瞥了一眼 R2-D2，无可奈何地说：“我想我还是敲门吧。”C-3PO 轻轻扣了扣大铁门，然后后退几步，等着有人来应门。“这里好像没人住，我们赶紧回去禀告卢克主人吧！”

突然，大铁门上打开了一个小小的圆形舱口，一条长长的大机械臂从里面飞快地伸了出来。机械臂的

末端装着一只大大的电子眼球，里面有一个内置拟声器，眼球上还有一个青色的光感快门。这是监视机器人的眼球，他盯着 C-3PO 突然发出了声音：“提楚塔，哈亚德！”

“哎呀，天哪！” C-3PO 吓了一跳，他面对着电子眼，指着 R2-D2 说道：“R2-D2 瓦……”

监视机器人转动机械臂，把眼睛对准了 R2-D2，R2-D2“哗哗”着回应了几句。眼球冷不防地突了出来，想要靠近看得更仔细些，R2-D2“哗哗”叫着连连后退。

“……C-3PO 瓦。” C-3PO 一个字一个字地说着，试图表明他们此行的意图。“诶土他哦的密斯卡，贾巴独赫特。”

监视机器人一听到自己主人的名字，便发出一阵“咔啦咔啦”的机械声，然后机械臂和眼球就都缩回了门后，舱口“咻”的一声关上了。

“我觉得他们不会让我们进去的，R2。我们还是回去吧。” C-3PO 转身准备离开。

R2-D2 知道 C-3PO 恨不得马上离开这个宫殿，但这小小的宇航技工机器人自己却执著地不肯离开大门半步。突然，一阵吓人的金属声“嘎吱嘎吱”地响了起来，大门缓缓上升。门还没完全打开，R2-D2 就



迫不及待地下面钻了进去，城堡的里面伸手不见五指，暗得如同洞穴一般。

“等等，R2。”C-3PO 急叫一声。“我的老天呀！”他磨磨蹭蹭地跟着小机器人进入了城堡，发现他的朋友已经远远地走在了自己前头。“R2，R2，我真的觉得我们不应该就这么贸然地冲进来。”

突然，一个长着好几条腿的蜘蛛形机器人从阴影里蹦出来，从 C-3PO 身边匆匆跑过。这个机器人头上顶着一个罐子，罐子里泡着一个脑袋——一个与肉体分离了的布奥马高僧！这场景可把 C-3PO 吓坏了，他马上大声喊道：“啊，R2！R2！等等我！”

R2-D2 继续向洞穴深处走去，墙上的传感器扫描着他的身体。传感器精确地感知到他的身体结构里有许多精细的零件，但并没有发现任何隐藏起来的炸药或爆破装置。尽管传感器的确在 R2-D2 那半球形的脑袋里发现了某种非标准配置，不过这种配置不像是内置的武器或炸弹，传感器也就放 R2-D2 过去了。

R2-D2 在黑暗中不断前进，直到他撞上了一个硬东西，他往后退了一步，调整了一下自己的传感器，发现自己撞上的是一个高大的加莫人。他皮肤发绿，脸上长着一只大大的猪鼻子，两只鼻孔张得老大，一

对獠牙冲天翘着。这个怪物身上穿着厚厚的盔甲，正低头看着 R2-D2，发出“呜噜呜噜”的哼哼声。

C-3PO 从 R2-D2 身后匆匆赶上来催促道：“快把卢克主人的口信儿告诉他，然后我们尽快离开这儿吧！”他在 R2-D2 的身旁停了下来，看到另一个加莫人从阴影里冒了出来，他吓得又大喊起来：“噢，我的天哪！”这时，大铁门在他们身后“砰”地关上了，C-3PO 又冒出一句：“噢，不！”

近处突然传来一个异族人粗哑的叫声：“迪！旺纳，瓦嘎！”C-3PO 回头一看，是一个皮肤苍白的男性提列克人。他身材很高，两眼通红，身着黑绸长袍，后脑勺上两只像尾巴一样的列库角耷拉在他的塌肩上。

“哎哟，我的天哪！”C-3PO 吓得又叫了一声，急忙朝着那个提列克人深深地鞠了一躬，回答道：“迪！旺纳，瓦嘎！我们，我们是来给您的主人，赫特人贾巴捎信儿的。”

R2-D2 快速发出一阵“哗哗”声，提醒 C-3PO 补充道：“还有一份礼物。”说完这一句，C-3PO 惊讶地瞟了 R2-D2 一眼，奇怪地问：“礼物？什么礼物？”

“尼拉巴，诺巴达。”那个提列克人晃了晃脑袋，咧嘴一笑，露出满口的尖牙。他往前走了两步，凑到

